

PROFESNÍ ORGANIZACE KOMUNITNÍCH TLUMOČNÍKŮ V EVROPĚ

Jeronýmovy dny 2014

Kateřina Drašnarová

Anna Rosenová

ÚTRL



ENPSIT

European Network for Public Service Interpreting and Translation



- Pascal Rillof
 - vznikla v r. 2013, sídlo v Bruselu
 - přibližně 50 členů
 - spolupráce s EU
 - potřeba sjednocené profesní organizace
1. jednotné a jasné normy
 2. kvalita služeb – profesionální přístup, kvalifikovanost, přesnost a nestrannost, etický kodex
 3. komunikace s veřejností a politiky

ENPSIT

- dialog s Evropskou komisí
- právní ukotvení – > finanční prostředky
- akreditované vzdělání a platové ohodnocení
- komunitní tlumočníci jsou nezbytná součást sociální politiky, která usnadňuje integraci imigrantů



www.kruispuntmi.be/thema/sociaal-tolken-en-vertalen

EULITA

European Legal Interpreters and Translators Association

- organizace právních tlumočnicků a překladatelů
- vznikla v r. 2009
- KST ČR je členem
- zaštiťuje profesní sdružení soudních tlumočnicků a překladatelů mluveného nebo znakového jazyka ve členských státech EU



EFSLI

European Forum of Sign Language Interpreters



- nevládní organizace tlumočníků znakového jazyka
- vznikla v r. 1993
- CKTZJ je řádným členem od r. 2003

Babelea

Babel European Association

- organizace sdružující jednotlivé evropské organizace komunitního tlumočení
- vznikla v r. 1997, sídlí v Paříži
- organizace z Velké Británie, Nizozemska, Itálie, Francie
- Vídeň 1999: první konference

Zdroje

- VALERO-GARCÉS, Carmen: *Interview with Pascall Rillof, European Network for Public Service Interpreting and Translation (ENPSIT)*. Madrid: University of Alcalá, 2014.
- PÖCHHACKER, Franz: *‘Getting Organized’: The Evolution of Community Interpreting*. citováno 13. 5. 2014 z:
<<http://www.scribd.com/doc/97416324/Pochhacker-Getting-Organized-in-Community-Interpreting>>
- <<http://efsli.org/>> citováno 1. 11. 2014
- <<http://www.eulita.eu/>> citováno 1. 11. 2014
- <<http://www.kruispuntmi.be/thema/sociaal-tolken-en-vertalen>> citováno 1. 11. 2014